



**KỶ NIỆM 35 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ (1985-2020)
5 NĂM CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG MỚI (2015-2020)**

CHÚA NHẬT 1 MÙA VỌNG - Ngày 29 Tháng 11, Năm 2020

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4
Phone / Fax: 403 262 1078

Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương 403 479 4638

Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm 403 465 3101

BÍ TÍCH

Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

6:00 PM: Lễ Thiếu Nhi

Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:

5:30 PM

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. 403 608 0733

Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn 403 615 9668

Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng 403 889 9872

Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078



Bài đọc 1 Is 63,16b-17.19b ; 64,2b-7

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Lạy Đức Chúa, Ngài mới là Cha, là Đấng cứu chuộc chúng con : đó là danh Ngài từ muôn thuở. Lạy Đức Chúa, tại sao Ngài lại để chúng con lạc xa đường lối Ngài ? Tại sao Ngài làm cho lòng chúng con ra chai đá, chẳng còn biết kính sợ Ngài ? Vì tình thương đối với tôi tớ là các chi tộc thuộc gia nghiệp của Ngài, xin Ngài mau trở lại. Phải chi Ngài xé trời mà ngự xuống, cho núi non rung chuyển trước Thánh Nhan Ngài ngự xuống : và núi non rung chuyển trước Thánh Nhan ! Người ta chưa nghe nói đến bao giờ, tai chưa hề nghe, mắt chưa hề thấy có vị thần nào, ngoài Chúa ra, đã hành động như thế đối với ai tin cậy nơi mình. Ngài đón gặp kẻ sống đời công chính mà lấy làm vui và nhớ đến Ngài khi theo đường lối Ngài chỉ dạy. Kìa, Ngài phần nộ vì tội lỗi chúng con, nhưng khi mãi đi theo các đường lối của Ngài, chúng con sẽ được cứu thoát. Tất cả chúng con đã trở nên như người nhiễm uế, mọi việc lành của chúng con khác nào chiếc áo dơ. Tất cả chúng con héo tàn như lá úa, và tội ác chúng con đã phạm, tựa cơn gió, cuốn chúng con đi. Không có ai cầu khẩn danh Chúa, cũng chẳng ai tỉnh dậy mà níu lấy Ngài, vì Ngài đã ngoảnh mặt không nhìn đến, và để cho tội ác chúng con phạm mặc sức hành hạ chúng con. Thế nhưng, lạy Đức Chúa, Ngài là Cha chúng con ; chúng con là đất sét, còn thợ gốm là Ngài, chính tay Ngài đã làm ra tất cả chúng con.

Đáp ca Tv 79,2ac và 3b.15-16.18-19 (Đ. c.4)

Đ. Lạy Thiên Chúa, xin phục hồi chúng con, xin tỏ ánh tôn nhan rạng ngời, để chúng con được ơn cứu độ.

Lạy Mục Tử nhà Ít-ra-en,
Ngài là Đấng ngự trên các thân hộ giá,
xin khơi dậy uy dũng của Ngài,
đến cùng chúng con và thương cứu độ.

**Đ. Lạy Thiên Chúa, xin phục hồi chúng con, xin tỏ
ánh tôn nhan rạng ngời, để chúng con được ơn cứu độ.**

Lạy Chúa Tể càn khôn, xin trở lại,
tự cõi trời, xin ngó xuống mà xem,
xin Ngài thăm nom vườn nho cũ,
bảo vệ cây tay hữu Chúa đã trồng,
và chồi non được Ngài ban sức mạnh.

**Đ. Lạy Thiên Chúa, xin phục hồi chúng con, xin tỏ
ánh tôn nhan rạng ngời, để chúng con được ơn cứu độ.**

Xin giờ tay bênh vực Đấng đang ngồi bên hữu
là con người được Chúa ban sức mạnh.
Chúng con nguyện chẳng xa Chúa nữa đâu,
cúi xin Ngài ban cho được sống,
để chúng con xưng tụng danh Ngài.

**Đ. Lạy Thiên Chúa, xin phục hồi chúng con, xin tỏ
ánh tôn nhan rạng ngời, để chúng con được ơn cứu độ.**

Bài đọc 2 1 Cr 1,3-9

**Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi
tín hữu Cô-rin-tô.**

Thưa anh em, xin Thiên Chúa là Cha chúng ta, và xin Chúa
Giê-su Ki-tô ban cho anh em ân sủng và bình an. Tôi hằng
cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh em, về ân huệ Người
đã ban cho anh em nơi Đức Ki-tô Giê-su. Quả vậy, trong
Đức Ki-tô Giê-su, anh em đã trở nên phong phú về mọi
phương diện, phong phú vì được nghe lời Chúa và hiểu
biết mầu nhiệm của Người. Thật thế, lời chứng về Đức Ki-
tô đã ăn sâu vững chắc vào lòng trí anh em, khiến anh em
không thiếu một ân huệ nào, trong lúc mong đợi ngày Đức
Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, mặc khải vinh quang của
Người. Chính Người sẽ làm cho anh em nên vững chắc
đến cùng, nhờ thế không ai có thể trách cứ được anh em
trong Ngày của Chúa chúng ta là Đức Giê-su Ki-tô. Thiên
Chúa là Đấng trung thành, Người đã kêu gọi anh em đến
hiệp thông với Con của Người là Đức Giê-su Ki-tô, Chúa
chúng ta.

Tung hô Tin Mừng Tv 84,8

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Lạy Chúa, xin tỏ cho chúng con
thấy tình thương của Chúa và ban ơn cứu độ cho chúng
con. Ha-lê-lui-a.

Tin Mừng Mc 13,33-37

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : “Anh em
phải coi chừng, phải tỉnh thức, vì anh em không biết khi
nào thời ấy đến. Cũng như người kia thuê phương xa, để
nhà lại, trao quyền cho các đầy tớ của mình, chỉ định cho
mỗi người một việc, và ra lệnh cho người giữ cửa phải
canh thức. Vậy anh em phải canh thức, vì anh em không
biết khi nào chủ nhà đến : lúc chập tối hay nửa đêm, lúc
gà gáy hay tảng sáng. Anh em phải canh thức, kẻo lỡ ra
ông chủ đến bất thần, bắt gặp anh em đang ngủ. Điều
Thầy nói với anh em đây, Thầy cũng nói với hết thầy mọi
người là : phải canh thức !”

LỊCH TRONG TUẦN

NĂM PHỤNG VỤ 2021-NĂM B

29 CHÚA NHẬT 1 MÙA VỌNG. Is 63,16-17.19.64.2-
7; 1 Cr 1.3-9; Mc 13.33-37 46

GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

H. Ôn công chính hóa là gì?

T. Ôn công chính hóa là hồng ân Chúa ban, giúp chúng ta
thông phần vào đời sống Ba Ngôi Thiên Chúa và có khả
năng hành động vì yêu mến Ngài. (GLHT, 456)

CHIA SẺ

Sau khi tỏ tông bất tuân lệnh Chúa ăn quả trái cấm, loài
người đã đánh mất ân sủng Chúa ban trước đó. Nhưng
nhờ Bí tích Rửa Tội, Thiên Chúa rửa sạch tội lỗi của
chúng ta và làm cho chúng ta nên công chính. Được tha
thứ tội lỗi không phải vì công phúc của chúng ta, nhưng
hoàn toàn do lòng thương xót của Chúa mà thôi, như
người con hoang trở về được phục hồi chức vị làm con
trong gia đình. Cho nên ôn công chính hóa là một ơn
nhưng không Chúa ban, giúp chúng ta thông phần vào
đời sống Ba Ngôi Thiên Chúa và có khả năng hành động
vì yêu mến Người.

30/11 Thứ Hai. THÁNH ANRÊ, TÔNG ĐỒ. Lễ kính.
Rm 10,9-18; Mt 4,18-22

**THÁNG MƯỜI HAI
Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG**

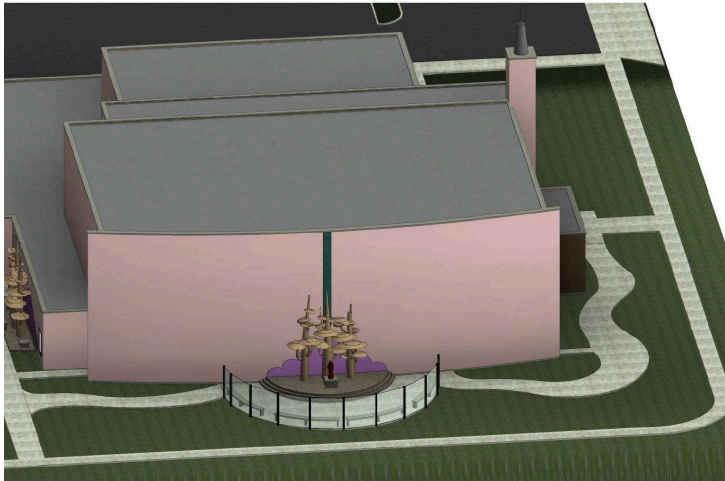
Cầu cho các giáo lý viên, những người đã được kêu gọi để loan báo Lời Chúa, trở nên những chứng nhân của Lời Chúa, với lòng can đảm, sáng tạo và trong quyền năng của Chúa Thánh Thần.

- 01 Thứ Ba. Is 11,1-10; Lc 10,21-24
- 02 Thứ Tư. Is 25,6-10; Mt 15,29-37
- 03 Thứ Năm đầu tháng.
THÁNH PHANXICÔ XAVIER. Lễ kính.
Is 26,1-6; Mt 7,21.24-27
- 04 Thứ Sáu đầu tháng. Is 29,17-24; Mt 9,27-31
- 05 Thứ Bảy đầu tháng.
Is 30,19-21.23-26; Mt 9,35-10,1.5a.6-8

06 CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG.
Is 40,1-5.9-11; 2Pr 3,8-14; Mc 1,1-8

THÔNG BÁO

CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG VÀ GIÚP GÓP



Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em, từ nhiều năm nay quý Cha tiên nhiệm và quý vị đều muốn sau khi có Thánh Đường thì cũng có nơi an vị của Đài Đức Mẹ La Vang vĩnh viễn. Ngày 28/10/2020, quý vị đã chọn lựa vị trí theo mẫu số 1. Thứ Hai này (23/11/2020), chúng con sẽ gửi thư xin Đức Giám Mục và xin Thành Phố cấp phép, rồi bắt đầu thực hiện. (Chúng con sẽ cập nhật thường xuyên các chi tiết đến quý vị trong Tờ Mục Vụ hàng tuần).

Để ghi dấu ấn kỷ niệm việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang, quý cha cùng Hội Đồng Mục Vụ đồng ý **sẽ làm bằng Tri Ân, Tạ Ôn cho các gia đình và cầu nguyện**

cho các linh hồn của những gia đình đã giúp góp cho công trình này từ trước, bây giờ và tương lai, ngay trên tường nơi thực hiện Đài Đức Mẹ

Giáo xứ dâng thánh lễ 9 giờ 30 mỗi sáng Thứ Bảy kính nhớ Đức Mẹ, cầu nguyện cho quý vị ân nhân.

Từ tháng 5 đến cuối tháng mười nếu thời tiết tốt cộng đoàn sẽ ra Đài Đức Mẹ đọc kinh cầu nguyện cho quý gia đình

Giáo xứ đón nhận bất cứ sự giúp đỡ nào về: Tài Chánh, Cây Đa, 2 Thiên Thần, Kiếng, Ghế... Quý vị có thể liên lạc trực tiếp với quý cha hay ông chủ tịch Nguyễn Ngọc Ánh (587) 889-7907.

Hy vọng với sự giúp góp của quý vị, Giáo phận sẽ thấy sự nhiệt tình ủng hộ và cho phép chúng ta thực hiện công trình sớm hơn. Xin Đức Mẹ La Vang chúc lành trên quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em. Kính báo



ƯỚC TÍNH SỐ TIỀN CHI PHÍ ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG

- 1. Ba Cây Đa, 2 Thiên Thần, Điện, Ghế, Kiếng... \$140,000.00
- 2. Đường đi bộ từ cửa nhà thờ đến Đài ĐMLV \$35,000.00
- 3. Nền móng Đài ĐMLV \$30,000.00
- 4. Vẽ Họa Đồ : \$5,000.00
- 5. Chênh lệch có thể xảy ra \$5,000.00

TỔNG CỘNG \$215,000.00

Sau đây là những gia đình dâng góp cho chương trình xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang, từ tháng 10/2020

- 1. A. C Nguyễn Đức & Lan # 145 \$1000.00 (23/10)

2. A. C Minh & Trang #399	\$200.00 (23/10)
3. Ô. B Phạm Sinh & Soi #609	\$300.00 (1/11)
4. Anh Nguyễn Tấn Đạt #598	\$50,00 (1/11)
5. Bà Nguyễn Thị Út (Châu) #244	\$500.00 (1/11)
6. A. C Nguyễn Lý & Felix #113	\$500.00 (1/11)
7. A. C Phạm Thoại & Thủy #441	\$5000.00 (8/11).
8. A. C Tạ Đô & Mỹ #622	\$500.00 (8/11).
9. Anh San Hoan #460	1 Ghế dài
10. Ô. B Đỗ Sơn & Mai #27	\$500.00 (15/11)
11. A. C Phạm Độ & Liên #278	\$120.00 (15/11)
12. Ô. B San Tôn & Mary #460	\$500.00 (15/11)
13. L.H Phero Ninh Văn Tú	\$1,000.00 (15/11)
14. Ô. B Trần Nhung #hiền #524	\$300.00 (22/11)
15. A. C Trần Thiên & Long #583	\$300.00 (22/11)
16. Ô. B Đinh Duy Thuần #604	\$2,000.00 (22/11).
17. Ô. B Phạm Ngọc Trâm & Hoa	1 ghế dài (22/11).

LỄ MẸ THIÊN CHÚA, ĐẦU NĂM DƯƠNG LỊCH 2021

• **Thứ Năm ngày 31/12/2020.** (không có lễ lúc 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều Thứ Năm 31/12/2020 Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin

2. Lễ 7 giờ tối, Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.

• **Thứ Sáu ngày 01/01/2021**

1. Lễ 9 giờ sáng Ca đoàn Niềm Tin.

2. Lễ 11 giờ Ca đoàn Trầm Hương.

3. Lễ 6 giờ Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

Xin quý vị cùng bàn với gia đình để sắp xếp ghi danh tham dự lễ với ông Chủ tịch Ánh (587) 889-7907. Vì số người trong mỗi thánh lễ vẫn còn bị hạn chế theo luật của sở ý tế Thành phố và Địa phận nên chúng ta cần ghi danh trước để giữ an toàn cho mọi người. Kính báo

CHUẨN BỊ CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020 và NĂM MỚI 2021

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020

Kính thưa quý vị, Đại Lễ Giáng Sinh 2020 sắp đến, vì dịch bệnh vẫn còn, nên chúng con cùng với HĐMV thông báo sớm đến quý Ông Bà Anh Chị Em về việc cử hành các Thánh Lễ vào 2 ngày 24 và 25 Đại Lễ Giáng Sinh như sau:

• **Thứ Năm ngày 24/12/2020** sẽ có 3 lễ (không có lễ 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều. Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin.

2. Lễ 7 giờ chiều Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.

3. Lễ 9 giờ tối. Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể VSL.

• **Thứ Sáu ngày 25/12/2020**

1. Lễ 9 giờ sáng. Ca đoàn Niềm Tin.

2. Lễ 11 giờ sáng. Ca đoàn Trầm Hương.

3. Lễ 4 giờ chiều . Ca Đoàn Huynh Đoàn Đa Minh

4. Lễ 6 giờ chiều. Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

CHÉN CƠM CHÚA HẢI ĐỒNG, GIÚP NHỮNG NƠI BÃO LỤT TẠI MIỀN TRUNG VIỆT NAM

Kính thưa quý Cụ , quý Ông Bà và Anh Chị Em, trên báo đài, chúng ta đã thấy tận mắt những nỗi thống khổ của cảnh lụt lội, mất nhà và nơi ăn chốn ở của bao gia đình tại Miền Trung Việt Nam. Nhận ra hoàn cảnh này, chúng con cùng với Hội Đồng Mục Vụ mời gọi cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho có nhiều nhà hảo tâm cộng tác giúp đỡ cho họ. Đối với giáo xứ chúng ta với Chén Cơm Chúa Hải Đồng năm nay (2020) chúng ta cùng giúp góp cho những Giáo xứ đang bị nghịch cảnh này với những ưu tiên sau:

1. Nếu quý vị biết các gia đình ở trong các giáo xứ nào đó lâm vào hoàn cảnh này. Xin cho chúng con biết để chúng con liên lạc trực tiếp đến các giáo xứ đó.

2. Nếu không, chúng con sẽ liên lạc trực tiếp đến quỹ Bác Ái (Caritas) các Đức Cha thuộc các Giáo Phận như Hà Tĩnh, Tổng Giáo Phận Huế... đang bị lụt lội và xin sự giúp đỡ khẩn thiết..

Xin Chúa luôn chúc lành trên gia đình khi chúng ta cầu nguyện và rộng tay giúp đỡ tha nhân, trong tinh thần lá lành đùm lá rách. “Vì Chúa là Đấng thương công sẽ trả lại cho con gấp 7 lần (Hc 35,10).

DÒNG ĐA MINH VIỆT NAM HẢI NGOẠI

Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm



Ngày 25 tháng 11, 2020

Kính gửi: Cha Chánh và Phó xứ Gx. Thánh Vinh Sơn Liêm

Quý Hội Đồng Mục vụ Giáo xứ,

Quý Ban Điều Hành Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô,

Quý Hội Viên Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô, Chi Hội Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm Calgary

Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại chân thành tri ân quý cha chánh và phó xứ, quý hội đồng mục vụ, Quý Ban Điều Hành Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô và toàn thể quý hội viên, đã đến tham dự đồng đủ Thánh Lễ mừng kính Thánh Bốn Mạng Martinô, được tổ chức tại Giáo xứ vào mùng 7 tháng 11 vừa qua.

Thánh Lễ được cử hành cách trang trọng cùng đồng tế có quý cha chánh và phó xứ, quý cha thuộc Tu Viện Thánh Đa Minh Calgary, và toàn thể quý hội viên. Mặc dù chúng ta đang trải qua giai đoạn khó khăn của mùa đại dịch Covid-19, nhưng quý cha, quý ân nhân và toàn thể quý hội viên đã đến tham dự đồng đủ để cùng nhau tạ ơn Chúa, tạ ơn Thánh Martinô và để cầu nguyện cho nhau, cho cơn dịch bệnh mau qua, và đặc biệt cầu nguyện cho các hội viên đã qua đời.

Tạ ơn Chúa, năm nay Chi hội đón nhận thêm một số hội viên mới. Phụ tỉnh xin tri ân cộng đoàn Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm luôn tích cực đóng góp vào công việc đào tạo linh mục tương lai cho Giáo Hội, và cách cá biệt cho Dòng Đa Minh. Phụ tỉnh đã nhận được từ giáo xứ \$1,845 Gia kim qua việc thu tiền đợt 2 giúp cho ơn gọi Đa Minh theo như quy định trong hợp đồng mục vụ giữa Giáo Phận Calgary và Phụ Tỉnh Đa Minh. Tiền quý hội viên đóng góp cho ơn gọi năm 2020 cho đến hôm nay tổng kết được \$50,386 Gia kim.

Một lần nữa Phụ Tỉnh xin chân thành tri ân tất cả quý cha chánh và phó xứ, quý hội đồng mục vụ, quý ban điều hành chi hội, và toàn thể quý hội viên và cộng đoàn giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm, luôn quan tâm giúp đỡ và chia sẻ công việc đào tạo linh mục tương lai cho Giáo Hội và cho Dòng. Xin Chúa của Lòng Thương Xót qua sự cầu bầu của Thánh Martinô, Bốn Mạng của Hội, để chan hòa ân ban xuống trên quý cha chánh và phó, quý ban ngành và toàn thể cộng đoàn giáo xứ.

Chân thành cảm tạ

Ts. Phạm Hương, O.P.

Bề Trên Phụ Tỉnh

DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 11

QUÝ CHA SẼ DÂNG LỄ 6 GIỜ CHIỀU MỖI NGÀY THEO NGÀY ĐÃ QUA ĐỜI THÁNG 10

NẾU GIA ĐÌNH NÀO MUỐN CÁC CHA ĐẾN THĂM VÀ ĐỌC KINH TẠI HUYỆT MỘ CỦA NGƯỜI THÂN VÀO NGÀY GIỜ XIN CHO BIẾT.

1. Bà Maria Trần Thị Kiều 71 tuổi. Mất 03/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 3/12/20

2. Ông Giuse Mai Văn Loan 81 tuổi. Mất 5/12/2006. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 5/12/20.

3. Ông Phanxico Xavie Đặng Ngọc Huệ 76 tuổi. Mất 05/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Thứ Bảy 05/12/20.

4. Ông Giuse Nguyễn Văn Nhất 84 tuổi. Mất 09/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Tư 09/12/20

5. Ông Phê-rô Trần Minh Điện 70 tuổi. Mất 10/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 10/12/20.

6. Anh Giuse Phạm Andy 20 tuổi. Mất 13/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Chúa nhật 13/12/20

7. Ông Phanxico Xavie Trần Văn Truy 88 tuổi. Mất ngày 14/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 14/12/20.

8. Ông Giuse Nguyễn Văn Lý 86 tuổi. Mất 17/12/2011. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 17/12/20.

9. Cụ Cố Giuse Nguyễn Hồng Ràng 85 tuổi. Mất 19/12/2009. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 19/12/20.

10. Chị Maria Trần Thị Khôi 47 tuổi. Mất 21/12/1997. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 21/12/20.

11. Ông Giuse Lương Quang Nhiên 88 tuổi. Mất 26/12/2011. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 26/12/20.

12. Cô Maria Lê Hoàng Khánh Nguyên 36 tuổi. Mất 28/12/2015. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.

13. Bà Maria Nguyễn Thị Mới 86 tuổi. 28/12/2012. Dâng lễ thứ Hai 28/12/20.

14. Ông Đa Minh Nguyễn Văn Nhưông . Mất 28/12/1968. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.

GIÊSU MARIA GIUSE CON YÊU MẾN,
XIN CỨU CÁC LINH HỒN

TIỀN THU TỪ CÁC THÁNH LỄ CN 34 TN (22/11)

1.	Thánh lễ 6 giờ chiều thứ bảy:	\$ 750.00
2.	Thánh lễ 9 giờ sáng Chúa nhật	\$ 735.00
3.	Thánh lễ 11 giờ sáng Chúa nhật	\$1,400.00
4.	Thánh lễ 6 giờ chiều Chúa nhật	\$1,015.00

TỔNG CỘNG 4 LỄ **\$3,900.00**
 Quỹ xây dựng và Đài Đức Mẹ Lavang **\$3,079.00**

TỔNG CỘNG **\$6,979.00**

TIỀN THU CHÚA NHẬT SỐ TIỀN TRÊN \$50

604	Ô. B Đinh Duy Thuần	\$2,000.00
94	Ô. B Bùi Chur (Lê Mỹ)	\$500.00
147	A. C Nguyễn Duy & Thùy	\$500.00
524	Ô. B Trần Nhung & Hiền	\$300.00
583	A. C Trần Thiên & Long	\$300.00
517	A. C Phạm Duy & Uyên	\$250.00
327	A. C Thiệu Phong & Dung	\$200.00
392	A. C Phạm Nhân & Huyền	\$100.00
39	A. C Đào Hòa & Minh	\$80.00

356	Chị Trần Lan	\$80.00
318	A. C Phan Thạch & Trâm	\$60.00
321	Ô. B Phan Tuy & Nhung	\$60.00
450	A. C Lưu Khải & Uyên	\$60.00
495	A. C Võ Quý & Uyên	\$60.00
584	A. C Bùi Bảo & Tơ	\$60.00
73	A. C Hồ Sự & Lan	\$50.00
234		\$50.00
261	A. C Nguyễn Hương & Tùng	\$50.00
267	A. C Nguyễn Trang & Tuấn	\$50.00
338	A. C Trần Dũng & Thúy	\$50.00
343	A. C Trần Hà & Thảo	\$50.00
564	Ô. B Nguyễn Mão & Lý	\$50.00

XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG NGHĨA CỬ CAO ĐẸP, TÂM LÒNG BÁC ÁI VÀ THƯƠNG XÓT BAO LA QUÝ VỊ ĐANG DÀNH CHO GIÁO XỨ LÚC CƠN ĐẠI DỊCH. TRONG KHI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ CŨNG GẶP NHỮNG KHÓ KHĂN. XIN CHÚA LÀ ĐÁNG THƯỜNG CÔNG BAN GẤP 7 LẦN TRÊN GIA ĐÌNH QUÝ VỊ (HC 35,10). QUÝ CHA LUÔN CẦU NGUYỆN CHO QUÝ GIA ĐÌNH.

Lịch Trình Học Kỳ I - Năm Học 2020-2021

Giờ Học: 4:30-5.45 pm

October 2020				Oct 24	Oct 31
				Lớp 6	NGHỈ HỌC
November 2020	Nov 07	Nov 14	Nov 21	Nov 28	
	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	Lớp 6	
December 2020	Dec 05	Dec 12	Dec 19	Dec 26	
	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	NGHỈ HỌC	
January 2021	Jan 02	Jan 09	Jan 13	Jan 23	Jan 30
	NGHỈ HỌC	Lớp 1 & 2	Lớp 3	Lớp 4 & 5	Lớp 6

Xin quý phụ huynh liên lạc với thầy cô giáo khi con em của quý vị không thể đến lớp - Xin cảm ơn

Lớp 1: Cô Hằng - 403 689 9617

Lớp 2: Cô Diệp - 403 798 5780,
Cô Lan - 403 804 3189

Lớp 3: Cô Nhung - 403 471 4575

Lớp 4: Cô Ngân - 403 404 6851

Lớp 5: Cô Vân - 403-383-3306
Cô Giao - 403-351-8688

Lớp 6A: Cô Giao - 403-351-8688

Lớp 6B: Cô Trinh - 403-400-3629

ADVANCE

Hair & Spa

403-293-2179 Sunridge Mall
2525 - 36 Street NE Calgary

TONY'S CONTRACTING SERVICES LTD.

Concrete Work - Asphalt
Landscaping - Sprinkler
Trucking & Bobcat Services

Toan Vu (Tony)
403.397.7406

Vivian Bui
English Language Foundations Program
Learner and Academic Services
vivian.bui@sait.ca

Southern Alberta Institute of Technology
Senator Burns, NN211-8
1301 16 Ave. NW
Calgary, AB T2M 0L4
Canada
T 403.284.8902
sait.ca

Phương pháp đơn giản học Anh Văn cho người lớn. Tôi có thể giúp quý vị:

- Học và nói Tiếng Anh tự tin
- Điền giấy tờ các loại
- Viết văn kiện, hợp đồng
- Đạy kèm IELTS, general and academic

20 Years Professional Teaching English

T: 403-630-9553
dbui.btn@yahoo.com

Dao Bui
English cách đơn giản!!

NHAN NGHIA MARKET

Retail and Wholesale (behind BURGER KING)
NHAN 403-263-8811
Open 7 days: 9am - 8pm

NGHIA 403-918-7511
#2, 200 - 52 Street NE, Calgary, AB T2A 4K8

Chuyên Bán Thực Phẩm Á Đông

Rau Cải, Thịt Tươi, Thực Phẩm Khô
Trái Cây, Đồ Biển Đông Lạnh

**3 CHỊ EM
3 NHA SĨ**

403.455.2882
info@lefamildental.ca

3971 - 17 Ave SW
Calgary AB, T3E 0C3
www.lefamilydental.ca

Ba Miền Quán

VIETNAMESE RESTAURANT

Phone: 587.353.6868
1919 - 31 St SE, Calgary AB T2B OS8

100% phong cách Việt
với những món ăn thuần túy
hân hạnh được phục vụ
quý khách tại Calgary,
và du khách gần xa

Meggie Thiệu
tel: 403.606.2650 • fax: 403.592.6945
email: meggiethieu@telus.net

- mua bán nhà cửa • cơ sở thương mại • xây cất nhà mới
- lo thủ tục luật sư • mượn tiền mortgage lãi suất thấp
- làm việc tận tâm • uy tín • kín đáo • huê hồng nhe

Tất Cả Các Vi Phạm Luật Giao Thông!

Vượt Đèn Đỏ, Quá Tốc Độ, Không Bảo Hiểm...

- Quý vị muốn được giảm số tiền phạt, giảm điểm xấu của bằng lái để tiến bảo hiểm xe không bị tăng quá cao?

Khi bị các giấy phạt này, hãy gọi đến:
Meggie Thiệu, Traffic Court Agent
T 403.606.2650 E meggiethieu@telus.net

Remedy's Rx

The Local Drug Store

TIỆM THUỐC TÂY

Được Sĩ Phạm Quang Hưng & Dược Sĩ Phạm Thị Thúy
có lòng giúp đỡ cho người đồng hương.
Tiếp đãi ân cần, phục vụ nhanh chóng và chu đáo.
Hơn 20 năm kinh nghiệm.

ĐỊA ĐIỂM
4527 - 8 Ave SE unit 7
(Cùng Đây Lucky Supermarket)
Tel: 403-248-9600
www.remedys.ca

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 8:00 pm
Thứ Bảy
10:00 am - 5:00 pm
Chủ Nhật
2:00 pm - 5:00 pm

An Thái

Chuyên làm Bia Mộ

4119 - 17 Street SE
Calgary, AB T2G 3W5

(403) 370-1316
MICHAEL NGHI
(nói tiếng Việt)

PHAM & COMPANY
Certified General Accountant

Saigon Professional Building
#201, 1817 - 48 St. S.E.
Calgary, Alberta T2B 1L9

Telephone: (403) 248-4555
Facsimile: (403) 770-2221
Email: tpphancompany@shaw.ca

Little Saigon Mall

Bao Q. Luong
#309, 4909 - 17th Avenue S.E.
T2A 0V5 Calgary, Alberta
www.LittleSaigonMall.CA

T: 403-312-8888
F: 403-569-8888
LittleSaigonMall@gmail.com

Sunshine Florals

Say it with Flowers...

Flowers for any Occasion

Phone: (403) 226-2232
Fax: (403) 402-7689
CALGARY, AB

www.sunshineflorals.ca
facebook.com/sunshine.florals.3
info@sunshineflorals.ca

Family Physicians

張醫生醫務所 • Bac Sĩ Gia Đình

Dr. DO HUU TRUONG
Dr. KIM L.L.TRUONG
Dr. BARNEY TAM H. TRUONG

Tel: 272-9666 / 235-5151

SAIGON PROFESSIONAL BUILDING
#202, 1817 - 48 ST. S.E. CALGARY, AB. T2B 1L9

TRUE ENTERPRISES

TRUEENTERPRISES.CA
TIM LY: 403-620-0100

RESIDENT / COMMERCIAL

- SUPPLY KITCHEN / BATHROOM CABINETS
- CUSTOM BOOKSHELF / CLOSET
- CUSTOM LAMINATE COUNTERTOP
- GLASS SHOWER DOORS
- GLASS RAILING
- MIRROR
- WINDOW REPLACEMENT
- RENOVATION

NHÀ MAI TÁNG & NGHĨA TRANG MOUNTAIN VIEW

Mountain View Funeral Home & Memorial Gardens
by Arbor Memorial

CHÚNG TÔI CÓ ĐÂY ĐỂ NHỮNG DỊCH VỤ:

- NHÀ TÁNG LÊ, MAI TÁNG, HOÀ TÁNG VÀ NGHĨA TRANG NÊN RẤT TIỆN LỢI CHO GIA ĐÌNH, THÂN BÀNG QUÝEN THUỘC VÀ BẠN HỮU XA GẦN ĐẾN THĂM VIẾNG VÀ THAM DỰ.
- ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN, KHANG TRANG VÀ RỘNG RÃI
- PHỤC VỤ NHIỀU TÔN GIÁO KHÁC NHAU
- CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG HOA

THAM KHẢO MIỄN PHÍ VẤN ĐỀ HẬU SỰ, PRE-PLANNING, GIÚP QUÝ VỊ TỰ TIN VÀ THOẢI MAI CHO TƯƠNG LAI

WEBSITE: MOUNTAINVIEWMEMORIAL.CA
1605 - 100 STREET SE
CALGARY, AB T1X 0L4

JOANA NG
TIẾNG HOA
403-818-9975

NANCY VRHOVAC
TIẾNG VIỆT
403-978-8542

LC SECURITY SYSTEMS



Loc Nguyen
Licensed Alarm Agent
Tel: (403) 614 - 2054
Email: icalarm@gmail.com

Installation and Monitoring
Commercial & Residential Security systems
Surveillance Camera Indoor and outdoor

ADVANCE AUTO SECURITY MOBILE LTD.
Car Remote Starter, Alarm and Bluetooth Specialist
3208 - 8 Ave NE, Bay #507, Calgary, AB T2A 7V8



Remote Car Starter & Alarm
Bluetooth Car Kit
GPS / CB / 2 ways radio
Car Audio & Stereo
Cellphone signal booster

Thang Nguyen
Certified & Licensed
Tel: 403-701-4388
www.advanceautosecurity.com
advanceautosecurity@shaw.ca

PHỞ SỐ 1
#1 VIETNAMESE BEEF NOODLE HOUSE
984-3588

7 Days a week
10:30 am - 10:00 pm

壹號牛肉粉
240 Midpark Way SE Calgary AB
1609 Centre St. NW, Calgary, AB 230-7472

Henry Nguyen B.Sc, C.C.S.
REALTOR®
PRESIDENT'S PLATINUM AWARD
Million Dollar Award Recipient



CIR REALTY.

#144 1935 32 Avenue NE
Calgary AB T2E 7C8
B 403-291-4440 | F 403-592-8007
C 403-617-7222
E hnguyen@cirrealty.ca
www.calgaryhomes-henrynguyen.ca

urban
Real Estate Services Ltd.
Unit A, 820 - 26 Street NE,
Calgary, Alberta T2A 2M4



Joseph Pham
Real Estate Associate Broker

Cell: 403.667.5788
Fax: 403.698-7559
josephphamis@gmail.com



LO-COST AUTO ELECTRIC LTD.



Rebuilt and Repair
* Alternators * Starters
* Mua tại chỗ sản xuất,
quá vị tiết kiệm được 30%

4123 Ogden Road S.E.
Calgary, AB. T2G 4R1

Tel: 531-0700
Fax: 531-0702

Phở Hoàn
ORIENTAL NOODLE HOUSE



5020 - 17 Ave. S.E., Calgary, Alberta T2A 6X3
Tel: 403.235.2917

East Dental Care
FAMILY AND COSMETIC DENTISTRY



Dr. Phu Hoang, B.Sc., D.D.S.

Suite 124, 5430 - 17 Ave SE, Calgary, Alberta T2A 1J3
Phone: (403) 248-6565 • Fax: (403) 273-4400

TRAFFIC tickets Solutions



you have been cited for speeding, hit and run, driving without insurance we can help.
qt.trafficsolutions@gmail.com

We will fight your traffic tickets and help you to reduce the fine or even your demerit points

Please contact us before paying for your traffic ticket:
Quynh Truong
403.680.6788

34 Anahem Place NE
Calgary, AB T1Y 7B3

Tan Ky Fresh Meat
Wholesale - Retail
BEEF - GOAT - PORK



3215-17 Ave. SE
Calgary, AB. T2A 0R1
(Inside Hong Kong Food Market)

Thuy Nguyen
Phone: 403-719-2598
Cell: 587-893-2293

ABS BEAUTY SUPPLY



Calgary Bay 3, 1825 - 32 Ave NE
Calgary, AB T2E 7C8
Ph: 403-276-6655
Fx: 403-276-6658
Email: calgary@albertabeautysystem.com

Edmonton West 15346 - 111 Ave NW
Edmonton, AB T5M 4C8
Ph: 780-481-0086
Fx: 780-481-0073
Email: edmontonwest@albertabeautysystem.com

Edmonton South 6762 - 75 St NW
Edmonton, AB T6E 6T9
Ph: 587-521-6721
Fx: 587-521-6718
Email: edmontonsouth@albertabeautysystem.com

ROYAL LEPAGE
Mission Real Estate
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED
107, 2915 21 St NE, Calgary, AB T2E 7T1


(403) 805-5386



CHUCK NGUYEN
REALTOR®
cnguyen@royallepage.ca
www.chucknguyen.realtor

Vista Landing Mall
Bay 128, 920 - 30th St. N.E.
Calgary, Alberta. T2A 6L8

XUÂN
PHỞ NOODLE HOUSE



Tel: (403) 204-1299
Fax: (403) 204-1284

BRAKE STOP Inc.
CHUYÊN SỬA XE CÁC LOẠI



Complete Auto Care
Brakes - Wheel Alignment
Front End - Struts - Shocks

AUTO REPAIRS
5220 - 17 Ave. S.E.
Calgary, Alta. T2A 6X3

Nguyen, V. Dong
Telephone: **235-6288**
Fax: (403) 235-6585

VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 9 pm | Fri - Sat 11 am - 10 pm
308 - 16 Ave. NW | Calgary, AB T2M 0H6

403-276-9990
403-452-6133

simple, yet delicious
vansoncuisine.ca

Bánh Mì
La Cay
Vietnamese Subs



#119 - 920 - 86 Street N.E.
Calgary, Alberta T2A 6L8

235-3233

HUNG LE
MANAGER

H.T GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS



#106 4909 17 AVE SE
CALGARY AB T2A 0V5
403 569 2289 & 403 880 6197

htgroceries@hotmail.com

VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT
Chestermere

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 8 pm | Fri - Sat 11 am - 9 pm
307, 100 Marina Dr. | Chestermere AB T1X 0A9

403-248-8311
403-248-8351

vansoncuisine.ca
JESSICA PHAM • PETER PHAM

Nguyen Hong Phuoc
448 Rundelawn Way NE,
Calgary, AB T1Y 3J5

Signon Signs
Saigon Signs



signon911@yahoo.com
Tel: 403-999-3796
403-230-8839

Nghệ Thuật Năng Nét - Giá Cả Nhe Nhàng

Don
403-828-6019



Fence, fence post digger, deck, land leveling, & more

stlawncare321@gmail.com

KC Kim Châu Deli
Vietnamese Food | 金珠越南食品

WHOLE SALE & RETAIL | VIETNAMESE MEAT & DELI



KIM CHAU CALGARY:
3109 5 Ave NE
Calgary, AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
Web: www.kimchaudeli.com